

Sprawozdanie merytoryczne z działalności
Stowarzyszenia Społeczno-Kulturalnego
„Most do Gruzji”

z siedzibą w:
ul. Zamłynie 19
30-988 Kraków

za rok 2010.

Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne "Most do Gruzji"

ul. Zamłynie 19, 30-898 Kraków

KRS 0000355835

NIP 6793036986

REGON 121232449

1. Rok 2010 był pierwszym rokiem działalności Stowarzyszenia Społeczno-Kulturalnego „Most do Gruzji”
2. W roku sprawozdawczym Stowarzyszenie uzyskało przychody w wysokości
160,00 zł w tym:
- składki: 160,00 zł
3. Stowarzyszenie nie realizowało żadnych odpłatnych świadczeń w ramach celów statutowych.
4. Stowarzyszenie nie prowadziło działalności gospodarczej.
5. Koszty realizacji celów statutowych w roku 2010 wyniosły: 0,00 zł, w tym:

6. Koszty administracyjne wyniosły: 50,00 zł

7. Stowarzyszenie nie zatrudniało żadnych osób, w związku z czym nie poniosło żadnych kosztów na wynagrodzenia.
8. Wartość aktywów Stowarzyszenia jest równa: 110,00 zł
9. Wartość zobowiązań Stowarzyszenia jest równa: 0,00 zł.

10. Stowarzyszenie w roku sprawozdawczym nie nabyło żadnych nieruchomości.

11. Stowarzyszenie nie zrealizowało żadnych zadań zleconych przez organy administracji publicznej na podstawie ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, jak również na podstawie ustawy o zamówieniach publicznych

12. W roku 2010 Zarząd Stowarzyszenia nie podejmował żadnych uchwał.

13. Walne Zgromadzenie Członków Stowarzyszenia przyjęło w 2010 roku siedem uchwał:
 - UCHWAŁA NR 1/I/10 o powołaniu Stowarzyszenia o nazwie Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne „Most do Gruzji” z siedzibą w Krakowie przy ulicy Zamłynie 19 (1.03.2010),
 - UCHWAŁA NR 2/I/10 o uchwaleniu statutu Stowarzyszenia (1.03.2010),
 - UCHWAŁA NR 3/I/10 o powołaniu Komitetu Założycielskiego Stowarzyszenia w składzie

- Katarzyna Szalbot, Tomasz Borowiecki, Maciej Łach, Gabriela Jabłońska (1.03.2010),
- UCHWAŁA NR 4/I/10 o powołaniu Katarzyny Szalbot na Prezesa Stowarzyszenia (1.03.2010),
- UCHWAŁA NR 5/I/10 o powołaniu Zarządu Stowarzyszenia w składzie: Tomasz Borowiecki, Maciej Łach, Gabriela Jabłońska (1.03.2010),
- UCHWAŁA NR 6/I/10 o powołaniu Komisję Rewizyjnej Stowarzyszenia w składzie: Łukasz Latak, Maciej Kunysz, Przemysław Nocuń (1.03.2010),
- UCHWAŁA NR 7/I/10 o ustanowieniu składki rocznej w wysokości 20 zł (1.03.2010),
- UCHWAŁA NR 1/II/10 o zmianach statutu (25.04.2010).

14. Zadania:

a.) Formalne rozpoczęcie oficjalnej działalności Stowarzyszenia Społeczno-Kulturalnego „Most do Gruzji”.

1 marca 2010 z inicjatywy kilkunastu osób na spotkaniu założycielskim w Collegium Paderevianum Uniwersytetu Jagiellońskiego Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne „Most do Gruzji” rozpoczyna swoją oficjalną działalność. Zgodnie z wymogami formalnymi wybrany zostaje zarząd oraz Komisja Rewizyjna Stowarzyszenia. Przedstawiony zostaje statut oraz główne cele nowo powstałej grupy. Ustalone zostają plany krótkoterminowe na rok 2010 oraz plany dalekosiężne w tym m.in.:

- stworzenie bazy informacji o Gruzji i wydarzeniach z nią związanych odbywających się na terenie Polski,
- uruchomienie programu współpracy szkół średnich i wyższych Kraków-Tbilisi,
- upowszechnianie wiedzy o kulturze, historii, tradycji Gruzji wśród obywateli RP,
- organizacja cyklicznego Festiwalu Kultury Gruzińskiej w Krakowie,
- powołanie do istnienia Instytutu Gruzińskiego w Krakowie.

b.) Slajdowisko „Moja przygoda z Gruzją”

Zorganizowaliśmy pokaz zdjęć wykonanych przez członków naszego Stowarzyszenia podczas ich pobytów w Gruzji. Wśród prezentacji mogliśmy między innymi zapoznać się ze szlakiem rowerowej wycieczki po terenie wschodniej Gruzji oraz prześledzić wyprawę do Kachetii. Spotkanie obfitowało nie tylko w zdjęcia wyjątkowych miejsc, ale również wiele informacji o historii i architekturze napotkanych podczas podróży zabytków oraz znaczeniu kulturalnym, symbolicznym odwiedzanych przez prelegentów miejsc.

c.) Pierwsza krakowska gruzińska Supra.

W ramach spotkania w mieszkaniu jednego z członków Stowarzyszenia zorganizowaliśmy małe warsztaty gruzińskiej kuchni oraz kultury ucztowania w ojczyźnie wina. Naszymi instruktorami byli zaprzyjaźnieni Gruzini przebywający w Polsce na międzynarodowych programach naukowych. Podczas warsztatów poznaliśmy podstawy przygotowywania potraw takich jak Mczadi, Adzapsandali czy Chinkali. Oficjalne zawiązanie współpracy między Stowarzyszeniem a naszymi zagranicznymi gośćmi przypieczętowane zostało, zgodnie z gruzińską tradycją, toastem za przyjaźń.

d.) Projekcja filmu „Ojciec Żołnierza” Rezo Chkheidze połączona z panelem dyskusyjnym o gruzińskiej kinematografii.

Zgodnie z założeniem o rozpowszechnianiu wśród mieszkańców Krakowa wiedzy o kulturze Gruzji zaprezentowaliśmy wszystkim zainteresowanym jeden z najważniejszych ekranizacji w dorobku sztuki filmowej tego kraju. W ramach pokazu „Ojca Żołnierza” opowiedzieliśmy również o

początkach kinematografii gruzińskiej jej rozkwicie i najważniejszych postaciach. Po zakończeniu projekcji przeprowadziliśmy również panel dyskusyjny, w ramach którego podzieliliśmy się naszymi wrażeniami i refleksjami na temat oglądanego dzieła Rezo Chkheidze oraz poruszonymi przez nie problemami.

e.) Druga gruzińska Supra

Kontynuując ciesząc się dużym zainteresowaniem warsztaty kulinarne zorganizowaliśmy drugą suprę, tym razem koncentrując się na nauce przygotowywania klasycznej gruzińskiej potrawy-Chaczapuri. Oprócz zasmakowania w tym południowo kaukaskim specjale wysłuchaliśmy również wykładu na temat adżarskich, swańskich i kachetyjskich odmian tego dania. Nie zabrakło również dobrze znanych nam już adżapsandali oraz mczadi. Do menu dołączyliśmy także potrawę badridżani, przyrządzaną z nadziewanych czosnkiem i orzechami bakłażanów. Na podstawie własnych doświadczeń oraz opinii goszczonych przez nas Gruzinów przedstawiliśmy również nowo przybyłym członkom Stowarzyszenia podstawowe różnice w kulturze gastronomii różnych rejonów Gruzji.

f.) Dzień Kultury Gruzji „Gruzja Nie Jest Daleko” w Krakowie.

22 maja w kinie Agrafka a potem w zabytkowej Synagodze Poppera, w samym sercu krakowskiego Kazimierza odbył się dzień kultury gruzińskiej pod hasłem „Gruzja nie jest daleko”. Spotkania odbywały się w ramach Festiwalu Filmu Filozoficznego. Wyświetlony został film „Drzewo pragnień” („Natvris khe”) w reżyserii, Tengiza Abuładze.

Po części filmowej przenieśliśmy się na konferencję i warsztaty kultury gruzińskiej do Synagogi Poppera na Szeroką 16, gdzie „Most do Gruzji” przywitał gości w Synagodze wystawą zdjęć z południowego Kaukazu, zwłaszcza z pięknego „Dedakalaki” – tj. stolicy kraju, Tbilisi. Przygotowaliśmy również drobne upominki- fotografie, na których każdy mógł otrzymać oryginalny autograf w języku gruzińskim.

W ramach konferencji przedstawione zostały prelekcje:

- Gruzjińskie skarby na liście Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO, dr Przemysław Nocuń,
- Stosunki polsko-gruzińskich, Natalia Chubinidze,
- „Róża Luksemburg. Po polsku o Tyflisie”, prof. Andrzej Pisowicz,
- Etniczno-religijnej różnorodności Gruzji, Diana Zadura,
- Chewsuretia- etnograficznego skarbu Gruzji, Maciej Łach,
- Stulecia tradycji gruzińskiego wina, Marcin Kogut oraz Maciej Kunysz.

W dalszej części Dnia Kultury Gruzjińskiej, w ramach wieczoru kulturalnego mieliśmy okazję wypróbować specjały gruzińskiej kuchni oraz zapoznać się z techniką gruzińskiego tańca. Pokaz przygotowany przez Panią Mariiam Chikava oraz Grupę Tańca Kochol SCKM zakończył się lekcją, w której uczestniczyć mogli wszyscy zgromadzeni na sali uczestnicy DKG. Warsztaty wina poprowadził Pan Cezary Barański a finał dnia uświetnił Pan Griorgij Bezuaszwili znakomitym koncertem muzyki gruzińskiej.

g.) Zakończenie zajęć o języku gruzińskim na Uniwersytecie Jagiellońskim

Czworo spośród członków Stowarzyszenia zakończyło dwuletni kurs gramatyki języka gruzińskiego prowadzony przez prof. Andrzeja Pisowicza na Uniwersytecie Jagiellońskim. Oprócz regularnych zajęć podczas drugiego roku spotykaliśmy się również z Panią Teą Kamushadze, stypendystką międzynarodowego Programu Stypendialnego im. Lane’a Kirklanda,

dzięki uprzejmości której mieliśmy okazję podjąć praktyczne ćwiczenia konwersacyjne. Nauka zaowocowała nie tylko zdobyciem podstawowej wiedzy o języku ale również powstaniem grupy inicjatywnej, która rozpoczęła działania zmierzające ku powołaniu do istnienia „Most do Gruzji”. Jednym z nadrzędnych długofalowych projektów Stowarzyszenia jest uruchomienie kursu języka gruzińskiego prowadzonego przy Instytucie Gruzjskim w Krakowie.

h.) Trzecia gruzińska Supra

Podczas kolejnego spotkania i warsztatów gruzińskiej kuchni doskonaliliśmy nasze umiejętności w przygotowywaniu klasycznych potraw z południowego Kaukazu. Po raz pierwszy również wcieliliśmy się w rolę aktywnych uczestników supry i wznosiliśmy toasty na wzór prawdziwego tamady. Na spotkaniu obecni byli nie tylko członkowie Stowarzyszenia, ale również goście z zagranicy i osoby zainteresowane wstąpieniem w szeregi „Mostu do Gruzji”.

Warsztaty przyniosły bardzo smaczny efekt- przez cały wieczór wszyscy zachwycali się bakłazanami nadziewanymi orzechami i czosnkiem.

i.) Dni Tbilisi w Krakowie

Przez trzy dni uczestniczyliśmy w wydarzeniach związanych z Gruzją i Tbilisi, poznając ich tradycję i kulturę. Już podczas pierwszego, inauguracyjnego Dni Tbilisi w Krakowie koncertu Valeriana Shiukashvilego sala wypełniła się do ostatniego miejsca. Znakomity występ gruzińskiego mistrza fortepianu wprowadził wszystkich w znakomity nastrój i wysoko zawiesił poprzeczkę kolejnym artystom.

W sobotę i niedzielę w krakowskim teatrze Groteska mieliśmy szansę podziwiania oryginalnej twórczości słynnego gruzińskiego Teatru Palców. Prawie godzinne przedstawienie "Extravaganza" składało się z licznych etiud, prezentujących rozmaite tańce narodowe. Tym razem środkiem wyrazu byli jednak nie tańczący i śpiewający artyści, ale odziane w specjalne kostiumy dłonie i palce.

W niedzielny wieczór mogliśmy natomiast wysłuchać również koncertu grupy Lashari. Krakowski Mały Rynek rozbrzmiał więc folkowymi piosenkami a widzowie z uznaniem wypowiadali się o mocnych głosach gości z południa Kaukazu.

Trzeciego dnia członkowie Stowarzyszenia "Most do Gruzji" osobiście spotkali się z delegacją z Tbilisi, której przewodził pan Mamuka Akhveldiani - Przewodniczący Rady Miasta Tbilisi i wicemercer tego miasta. Dzięki życzliwości Instytutu Archeologii Uniwersytetu Jagiellońskiego przyjęliśmy gości z Gruzji w Sali Gotyckiej tego instytutu. W spotkaniu wziął udział również Prorektor UJ do spraw dydaktyki prof. dr hab. Andrzej Mania. Zaprezentowaliśmy przybyłym nasze dokonania oraz przedstawiliśmy plany na przyszłość. Mamy nadzieję, że już w najbliższej przyszłości kontakty te zaowocują nowymi działaniami pomiędzy Stowarzyszeniem a miastami Kraków oraz Tbilisi.

W poniedziałek w Hallu Kamiennym Urzędu Miasta Krakowa nastąpiło również oficjalne otwarcie wystawy "Tbilisi dzisiaj". Kilkanaście fotografii ze stolicy Gruzji ozdobiło budynek UM dając szansę wszystkim Krakowianom chociaż na chwilę przenieść się w magiczny obszar Zakaukazia.

Na zakończenie Dni Tbilisi w Filharmonii Krakowskiej wystąpiła znakomita gruzińska artystka Nino Katamadze wraz z zespołem Insight. Koncert z pewnością zostanie długo zapamiętany w Krakowie. Królowa gruzińskiego jazzu rozgrzała widzów, my zaś wraz z grupką najwierniejszych fanów mieliśmy okazję zdobyć pamiątkowe zdjęcia, autografy a nawet spróbować swoich sił w dialogu w języku Nino Katamadze.

j.) Rozpoczęcie Letniej Szkoły Nauk Kartwelskich na Uniwersytecie Państwowym im. Ilii Czawczawadze.

Dwoje spośród członków Stowarzyszenia udało się do Tbilisi na 5 tygodniowy kurs nauk kartwelskich. W ramach zajęć uczestniczyli w lekcjach języka gruzińskiego ale również wykładach dotyczących historii, sztuki, literatury Gruzji prowadzonych przez najlepszych wykładowców Uniwersytetu Państwowego w Tbilisi.

Oprócz zajęć w Centrum Szoty Rystawelego nasi wysłannicy zwiedzili najważniejsze miejsca w Gruzji m.in. Mcchetę, Stepancinda, Batumi, Telawi, Kutaisi, a także mieli zaszczyt spotkać się z Pierwszą Damą Gruzji Panią Sandrą Roelofs.

Zakwaterowanie w gruzińskich rodzinach wspomogło praktyczne wykorzystanie umiejętności zdobytych podczas zajęć.

Znakomite wrażenia z wyjazdu oraz opinie absolwentów Letniej Szkoły z lat wcześniejszych w szeregach „Mostu do Gruzji” doprowadziły do powstania idei sponsoringu uczestnictwa członków Stowarzyszenia w 5 tygodniowym kursie w Tbilisi w przyszłych latach.

k.) Festiwal gruziński w Katowicach

2 października 2010 Stowarzyszenie „Most do Gruzji” uczestniczyło w pierwszym Festiwalu Gruzji w Katowicach.

W ramach festiwalu odbyły się dwa panele dyskusyjne. Pierwszy z nich dotyczył perspektyw rozwoju Gruzji, jej sytuacji politycznej oraz kontaktów z krajami Unii Europejskiej. Gościem honorowym był ambasador Gruzji w Polsce - Pan Konstantin Kawtaradze, który zapewnił o dobrych relacjach naszych krajów i perspektywach na zacieśnianie współpracy, również na poziomie samorządów. Ciekawa, wielowątkowa dyskusja skupiła uwagę ponad dwustu zgromadzonych na sali gości i słuchaczy.

Przy stoisku naszego Stowarzyszenia zapisywaliśmy w alfabecie mchedruli imiona uczestników festiwalu. Ogromna liczba podpisanych kartek i ból nadgarstków to znak, że taka atrakcja była przysłowiowym „strzałem w dziesiątkę”. Do końca festiwalu kolejni chętni odwiedzali nasz punkt, aby dla swoich bliskich i znajomych przygotować podobne prezenty.

Drugi panel dyskusyjny dotyczył różnorodności kulturalnej Gruzji. W debacie uczestniczył również przedstawiciel „Mostu do Gruzji” – dr Przemysław Nocuń. W tej części mogliśmy posłuchać między innymi o najbardziej niecodziennych przygodach, które przytrafić się mogą na południowych stokach Kaukazu, dlaczego „tamada” jest królem uczyty i wreszcie jak Gruzini postrzegają kobiety.

Kolejnym etapem festiwalu był występ Aidy z zespołem Czessband, podczas którego usłyszeliśmy wiele znanych przebojów z Gruzji i o Gruzji, m.in. popularną piosenkę „Batumi”.

Finałem i jednocześnie godnym podsumowaniem Festiwalu gruzińskiego w Katowicach był pokaz filmu „Cierpkie wino”. Projekcja dla najwytrwalszych miłośników Gruzji potrwała niemalże do północy.

l.) Slajdowisko „Wspomnienia z Gruzji 2010”.

Podczas otwartego dla wszystkich mieszkańców Krakowa slajdowiska zaprezentowaliśmy nasze fotografie oraz nagrania wideo z letnich przygód w Gruzji. Nie ograniczając się do przygotowania interaktywnej wystawy, całość opatrzyliśmy słownym opisem miejsc i przeżyć, które można było zobaczyć podczas prezentacji.

W programie znalazł się:

- pokaz zdjęć z wąwozu Pankisi,
- fotorelacja z wyprawy górskiej w Tuszetii i Chewsuretii,
- prezentacja dotycząca Letniej Szkoły Nauk Kartwelskich, w której uczestniczyli członkowie „Mostu do Gruzji”.

Po prezentacji fotografii przeprowadziliśmy dyskusję na temat wrażeń pozostałych osób, które tego lata odwiedziły Gruzję oraz odpowiedzieliśmy na pytania uczestników wydarzenia.

m.) Projekt lekcji o Gruzji „Spotkanie z Gruzją i jej sercem – Tbilisi”

Stowarzyszenie Most do Gruzji rozpoczęło program edukacyjny, w ramach którego organizujemy lekcje o kulturze, historii, języku czy możliwościach turystycznych Gruzji.

Program lekcji:

- Położenie geograficzne Gruzji na pograniczu Europy i Azji (od Kaukazu po Morze Czarne);
- Główne informacje o historii Gruzji (od czasów legendarnej Kolchidy – Kraju „Złotego Runa” po czasy współczesne) oraz jej dziedzictwie kulturowym (ze szczególnym uwzględnieniem obiektów wpisanych na Listę Dziedzictwa Ludzkości UNESCO);
- Spojrzenie w przyszłość, wizja nowoczesnej Gruzji w obliczu wyjątkowych walorów historycznych i kulturalnych kraju;
- Ciekawostki o języku i alfabecie gruzińskim, nauka kilku najważniejszych zwrotów;
- Turystyka wycynowa, wyjątkowe możliwości i trasy wycieczkowe;
- Relacje polsko-gruzińskie dzisiaj, wsparcie, współpraca i zadziwiająca więź między narodami;
- Przedstawienie Stowarzyszenia „Most do Gruzji” oraz podstaw programu współpracy szkół na linii Kraków – Tbilisi (jako element wspierający partnerstwo tych miast);

W ramach projektu lekcje przeprowadzone zostaną w kilkunastu krakowskich szkołach średnich. Oprócz przybliżenia krakowskiej młodzieży informacji o Gruzji celem zajęć jest stworzenie sieci szkół partnerskich dla szkół średnich w Tbilisi.

n.) Kontakt z Ambasadą Gruzji w Polsce

Stowarzyszenie nawiązało współpracę z Ambasadą Gruzji w Polsce. W 2011 r. zaplanowano realizację kilku projektów – w tym wydanie w Polsce autobiografii Pierwszej Damy Gruzji – pani Sandry Roelofs.

Kraków, 30.03.2011

Sporządził:

Maciej Łach

Zatwierdzili:

Katarzyna Szalbot

Tomasz Borowiecki

Gabriela Jabłońska

Maciej Łach